

Groupe de Soutien des Mères (GSM)

Alliance Globale pour l'Allaitement Maternel (WABA)

Volume 4 Numéro 2 - Bulletin trimestriel - Publié en anglais, espagnol, français et portugais
avril/mai/juin 2006

[<http://www.waba.org.my/gims/index.html>](http://www.waba.org.my/gims/index.html)

Pour vous abonner, envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :
MSTFNewsletter-request@braesgate.com

Coordinatrice : WABA GSM : Rebecca Magalhães (EUA)

Coordinateurs : Nair Carrasco Sanz-IBCLC (Pérou), Dr Prashant Gangal (Inde)

Rédactrices : Pushpa Panadam, Maria(Pili) Peña, Asunción, Paraguay

Traductrices : Espagnol : Maria(Pili) Peña, Pushpa Panadam, Monica Casis (Argentine);

Français : Juanita Jauer Steichen et Herrade Hemmerdinger, France

Portugais: Anely Uriarte, Pajucara Marroquim, Brésil

Le soutien et l'information pour l'allaitement, c'est plus de liberté et d'indépendance pour les mères, les pères et les familles

SOMMAIRE

GRUPE DE SOUTIEN AUX MÈRES - COMMENTAIRES ET INFORMATIONS

1. Des outils pour les associations de soutien à l'allaitement Par Rebecca Magalhães, Coordinatrice
2. Dernières nouvelles du Groupe de soutien des mères (MS TF) par Rebecca Magalhães, Coordinatrice

LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

3. Des Forums de soutien de mère-à-mère en espagnol (pour hispanophones)
4. Quand ça nous tient vraiment à cœur, le rêve devient réalité, Janine Schooley et Linda Smith, Etats-Unis
5. Livre d'allaitement : Dr. Francisco Passos et Pajuçara Marroquim, Brésil

SOUTIEN AUX MÈRES - DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

6. Mon histoire d'allaitement : Lara Werner, Brésil
7. L'histoire de TIRIL : racontée par Mona Boge à Elin Sebjørnsen, toutes deux norvégiennes

LE SOUTIEN AUX PÈRES

8. De l'eau, deux bébés allaités, et beaucoup de temps : Alexandre, Brésil
9. Campagne pour valoriser la paternité au Brésil : Dr. Marcus Renato, Brésil

NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL

10. Elisabet Helsing, la grande dame d'Ammehjelpen de la Norvège : Marit Olanders, Suède

11. Fêter 10 ans de l'Initiative Naissance Respectée (Mother-Friendly Childbirth Initiative) : Nicette Jukelevics, E-U
12. Sondage CIMS sur l'Initiative Mondiale pour une Naissance Respectée (Mother-Friendly Childbirth Initiative -MFCI) : Maria Pili Peña - Révisions de Nikki Mckoy et Debra Pascali-Bonaro
13. Impressions de ma première conférence CIMS : Maria Pili Peña , Paraguay
14. Social Forum, Caracas, Venezuela, 2006 : Amigas do Peito, Brésil
15. Semaine mondiale de l'allaitement maternel 2006, Malaysia
16. La Semaine de l'Allaitement Maternel (SMAM) 2006 et le 32e Anniversaire de ÑuÑu Argentina : Dr. Jorge W. Díaz Walker, Argentine
17. ALC* Stratégie régionale pour la réduction de la morbidité et de la mortalité néonatales : Pushpa Panadam, Paraguay
18. Journée mondiale de la santé : LLLI, États-Unis
19. Version de poche pour PDA du BAB (Breastfeeding Answer Book).
20. Allaitement et le droit : y-a-t-il un lien ?
21. Mise à jour juridique bisannuel *Biannual Legal Update* IBFAN-ICDC
22. Sondage GMS (Groupe de soutien aux mères) :
Souhaitez-vous recevoir le Bulletin via une adresse courriel distincte pour chacune des langues ?
23. Nouvelle section dans le numéro juillet - septembre : Les enfants et l'allaitement

INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ÉLECTRONIQUE

24. Des liens intéressants - à vous de cliquer !
25. Annonces
26. Nos lecteurs nous écrivent
27. Vous souhaitez proposer un article dans le prochain numéro ?
28. Comment vous abonner/ vous désabonner

GROUPE DE SOUTIEN DES MÈRES - COMMENTAIRES ET INFORMATIONS :

Des outils pour les associations de soutien à l'allaitement Par Rebecca Magalhães, Coordinatrice

Les charpentiers se servent d'outils spécifiques pour effectuer leur travail, tels un marteau et des clous. D'autres métiers aussi utilisent des objets ou produits nécessaires à leur travail. Nous qui travaillons pour la promotion, protection et soutien de l'allaitement avons nous aussi des outils qui peuvent être utiles, pratiques et bénéfiques lorsque nous mettons en place des actions pour l'allaitement. Par exemple, pour conseiller une mère, une conseillère en allaitement peut trouver bien utile d'avoir un livre ou manuel renfermant des informations sur la prévention de mamelons douloureux et comment y remédier, le cas échéant. Un tel livre est un outil pour son travail. Quelques "outils" que nous pouvons tous utiliser dans notre travail commun pour l'allaitement : la Déclaration d'Innocenti 2005 <<http://innocenti15.net/>>; le Rapport sur la nutrition de la Banque mondiale (résumé LLLI) <<http://www.lalecheleague.org/cbi/journal.html>> et un lien vers un diaporama sur le rapport : <<http://digitalmedia.worldbank.org/slideshows/nutrition0306/index.php>>; la sortie prochaine le 27 avril des nouvelles courbes de croissance de l'OMS <http://www.who.int/childgrowth/faqs/when/en/index.html>

Des informations sur d'autres outils se trouvent dans les articles suivants, tels le livre de Mary Kroeger et Linda Smith. Ces outils peuvent être utilisés, encouragés et disseminés pour le plus grand bien de tous ! Si vous vous servez d'un "outil" que vous estimez utile pour l'allaitement, veuillez transmettre l'information aux éditrices du Bulletin pour être reproduit dans un prochain numéro.

Rebecca Magalhães
Coordinatrice

Groupe de Travail pour le Soutien des Mères de WABA / *WABA Mother Support Task Force*
Courriel : RMagalhaes@lilli.org

2. Dernières nouvelles du Groupe de soutien des mères (MS TF) par Rebecca Magalhães, Coordinatrice

Bien que mon propos n'ait pas vraiment de rapport avec l'activité du Groupe de Soutien aux Mères (GSM), j'espère que vous trouverez ces informations intéressantes et utiles. Je voudrais vous parler de caution. **Premièrement**, pour ceux d'entre vous qui connaissent bien la structure de WABA, vous avez déjà lu ou entendu parler "de cautionner WABA." Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas cet aspect de l'organisation structurelle de WABA, je ne peux, en tant que Coordinatrice du GSM, que vous encourager à vous renseigner sur comment cautionner WABA. Ceux qui cautionnent WABA sont des particuliers ou des associations qui signent le formulaire de soutien de WABA, qui est accessible à l'adresse suivante sur le site WABA www.waba.org.my <<http://www.waba.org.my>>

Les signataires reçoivent une newsletter, WABA Link, ainsi que d'autres courriels envoyés par WABA. **Deuxièmement**, lorsque l'Initiative Mondiale pour le Soutien aux Mères (GIMS for Breastfeeding) a été créée en 2000, la demande d'un soutien à cette initiative a été lancée. Soutenir l'Initiative Mondiale pour le Soutien aux Mères est toujours possible en cliquant sur le lien MS (mother support) sur le site WABA et en remplissant le formulaire disponible en anglais et en espagnol, puis en l'envoyant à RMagalhaes@lilli.org <<mailto:RMagalhaes@lilli.org>>. **Troisièmement**, vous pouvez aussi cliquer sur le lien de la Déclaration d'Innocenti 2005 et vous joindre aux autres signataires en l'approuvant vous-même ! Je vous remercie d'examiner ces trois formes de montrer votre soutien et d'en choisir une, deux ou même les trois !

Si vous souhaitez devenir un contact-relais dans un pays pour GIMS et les GSM, merci de contacter Rebecca RMagalhaes@lilli.org, Prashant psgangal@hotmail.com ou Nair cepren@amauta.rcp.net.pe

LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

3. Des Forums de soutien de mère-à-mère en espagnol (pour hispanophones)

Un nouveau forum pour parents hispanophones vient se rajouter aux forums LLL de soutien de mère-à-mère sur le site <<http://www.lalecheleague.org/vbulletin>> .

Le titre du forum est "Ayuda de madre-a-madre en Español" - le soutien de mère à mère en espagnol. Les parents sont invités à poster leurs questions sur deux listes de discussion, " *Amamantando a tu bebé* ", concernant le nouveau-né et la première année du bébé, et " *Más allá del primer año* ", sur l'allaitement après un an.

Des animatrices LLL hispanophones de part le monde sont là pour répondre aux questions sur l'allaitement.

(Tiré de l'OnLLLine Chronicle : Des nouvelles de La Leche League International N° 43, Mars 2006)

4. Quand ça nous tient vraiment à cœur, le rêve devient réalité, Janine Schooley et Linda Smith, E-U

*Mary Krøger et Linda Smith ont co-signé un ouvrage intitulé **Impact of Birthing Practices on Breastfeeding** (De l'impact sur l'allaitement des pratiques qui entourent la naissance).*

Mary, qui nous a quittés en décembre, 2004, a fait un vœu sur son lit de mort : elle voulait que les soignants dans le monde entier puissent avoir accès à ce livre et l'utiliser et que celui-ci ait un véritable impact. Janine Schooley, une amie proche de Mary raconte :

Quand on sait qu'un ami va mourir, on éprouve un mélange d'impuissance et de désespoir, et rien de ce qu'on peut dire ou faire n'y change quoi que se soit. J'éprouvais cette peur d'être déplacée et ce sentiment de futilité quand j'ai demandé à Mary si je pouvais l'aider en quelque chose. Elle a été très claire, (comme toujours d'ailleurs), dans son opinion et dans sa réponse. Elle m'a donné l'idée de diffuser son livre le plus largement possible dans le monde entier, et en particulier auprès des praticiens des pays en développement qui n'ont pas d'accès à ce type de ressources.

Heureusement pour elle, pour nous et pour tous ceux qui ont reçu son livre et qui se sont impliqués, nous n'avons pas laissé son rêve s'évanouir. Nous étions une petite équipe qui avons travaillé avec Mary chez Wellstart (International) il y a des années. Nous nous sommes rassemblées autour de Linda Smith qui a écrit ce livre avec Mary, et nous avons lancé le projet suffisamment rapidement pour que Mary sache qu'il avait démarré.

Nous avons dit à Mary que l'affection et le respect que nous éprouvions pour elle permettraient que son rêve devienne réalité. Nous étions très heureuses de pouvoir lui raconter avant qu'elle ne décède, toute l'effusion d'affection et d'intérêt qu'avait suscité son projet. Ça lui a apporté beaucoup, beaucoup de bonheur et j'en suis très reconnaissante.

J'ai été stupéfiée par la réaction à notre projet. Non pas parce que j'ai eu des doutes sur l'affection qui était portée à Mary ou des doutes sur l'importance du thème du livre, mais tout simplement parce qu'il est rare de voir autant de gens débordés s'impliquer de façon aussi signifiante, aussi spectaculaire. De les voir travailler ensemble vers un objectif commun qui est plus grand que chacun de nous, individuellement. Merci, Mary, d'avoir renforcé ma foi en l'humanité et de nous avoir donné cette occasion de te rendre hommage !

Janine Schooley, Courriel : jschooley@projectconcern.org

Pour faire un don pour ce projet, écrivez à Ann B : abrownlee@ucsd.edu

<<mailto:abrownlee@ucsd.edu>> et à Janine jschooley@projectconcern.org

<<mailto:jschooley@projectconcern.org>> pour des informations complémentaires.

Dernières nouvelles - Projet de donation du livre de Mary Krøger Book Donation, fin décembre 2005 : Linda Smith, E-U

7 300 \$ ont été récoltés. Les dons proviennent de 45 personnes ou organisations.

177 livres ont été achetés et envoyés aux quatre coins du monde (les dons ont permis de financer l'achat des livres et les frais de port).

Bénéficiaires : Des ministres de la santé; des facultés de médecine et des écoles de sages-femmes; des personnalités et des enseignants en obstétrique, des cours de préparation à la naissance, en pédiatrie et allaitement. Mais aussi des organisations et des programmes s'occupant de santé maternelle et infantile ; des chercheurs ; des personnes en position d'influer sur les pratiques et/ou les politiques au sein des maternités. Également des décideurs de l'UNICEF et de l'OMS ainsi que quelques autres triés sur le volet.

Des livres ont été envoyés dans 31 pays : Albanie, Argentine, Australie, Bangladesh, Brésil, Cambodge, Chine, Costa Rica, République Tchèque, Guatemala, Hongrie, Inde, Indonésie, Iran, Italie, Kenya, Malaisie, Hollande, Nigéria, Philippines, Russie, Afrique du Sud, Taiwan, Thaïlande, Turquie, Ouganda, Émirats Arabes Unis, Royaume-Uni, Uruguay, E-U.

L'OMS et l'UNICEF ont maintenant ajouté à l'Initiative Hôpital Ami des Bébés un module facultatif "Ami des Mamans".

Linda J. Smith, BSE, FACCE, IBCLC - co-auteur de : *Impact of Birthing Practices on Breastfeeding*

Bright Future Lactation Resource Centre Ltd

6540 Cedarview Ct, Dayton OH 45459

Etats-Unis

+ 1 937-438-9458 / fax + 1 937-438-3229
www.BFLRC.com <<http://www.BFLRC.com>>
Courriel : lindaj@bflrc.com

Linda a fait de nombreuses conférences sur ces thèmes et a présenté une quinzaine de conférences sur "L'impact" en 2005, y compris une conférence dans le cadre d'Innocenti +15, à Florence, Italie en novembre 2005. <http://www.bflrc.info/ljs.htm>

5. Livre d'allaitement : Dr. Francisco Passos et Pajuçara Marroquim, Brésil

Un livre intitulé ALEITAMENTO MATERNO (Allaitement maternel) dont les auteurs sont le Dr Francisco Passos et Pajuçara Marroquim a été publié par Edufal/UFAL. Il est sorti le 22 octobre 2005. Ce livre est la preuve même qu'il est possible de penser que des pratiques sociales peuvent être intégrées dans une conception envisageant une action plus large qu'une action professionnelle isolée. Cette publication enrichissante montre une réflexion approfondie, de l'expérience, du dévouement et des efforts tant à un niveau individuel que collectif, avec l'implication de toutes les institutions de soutien et de motivation à l'allaitement d'Alagoas. Pour des informations complémentaires sur cet ouvrage, vous pouvez cliquer sur : www.edufal.ufal.br et rechercher son titre. Vous pouvez également l'acheter à cette adresse.

Pajuçara Marroquim

LLLLeader de Maceió, Brésil, Professeur en allaitement, au sein du département de nutrition, Université fédérale d'Alagoas (UFAL).

Courriel : pmarroquim@ig.com.br <<mailto:pmarroquim@ig.com.br>>

SOUTIEN AUX MÈRES - DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

6. Mon histoire d'allaitement : Lara Werner, Brésil

Ma fille Ariadne, qui a un an maintenant, est née le 5 mars 2005 à la Casa de Maria, dans la ville de São Paulo, Brésil. Cette maison de naissance, subventionnée par le gouvernement fédéral, a l'objectif de proposer une approche humanisée de l'accouchement naturel avec un minimum d'interventions sur les mères et les bébés. Mais même dans ce contexte, j'ai eu du mal à démarrer l'allaitement rapidement. J'ai pu mettre ma fille au sein pour la première fois seulement presque une demi-heure après sa naissance. J'avais l'impression que mes seins ne produisaient pas assez, et personne parmi le personnel ne m'a expliqué que parfois la montée du lait met du temps à arriver. Mon instinct maternel me disait que tout allait bien. J'étais convaincue d'avoir du lait et j'ai continué à allaiter. À chaque fois que je pensais à l'allaitement et ressentais le picotement du réflexe d'éjection ou des gouttes de lait arriver, je m'imaginai le sein produisant des perles, de véritables bijoux naturels qui nourrissent et soutiennent la vie.

Arrivée à la maison, j'ai fait face à bien de situations critiques, puisqu'au début, nous partagions la maison avec ma belle-mère et plus tard avec mon père. Les trois premières semaines, je me suis endormie épuisée, priant que le lendemain se révélerait meilleur, que je me sentirais soutenue et légère et heureuse de nouveau.

Je n'avais jamais pensé souffrir autant. Le temps passait et rien ne marchait. Je m'étouffais dans cette maison qui n'était pas la mienne, où je n'avais aucune liberté et où mon mari n'était pas respecté. Je devais rétablir ma confiance en moi et peaufiner mes instincts. Je me suis rendu compte de ce besoin et j'ai entrepris des recherches sur le net pour apprendre comment procéder correctement. Mon bébé avait environ quatre mois, et chaque jour qui passait sans l'allaiter exclusivement était une journée de plus vécue de façon incomplète. Quelqu'un m'a suggéré de contacter une consultante en lactation à qui j'ai téléphoné pour prendre rendez-vous. J'ai pris le bus pour aller à la consultation. Il était important pour moi d'entreprendre ce voyage toute seule en utilisant mes propres forces. Je recherchais de l'aide et j'étais la seule capable d'allaiter ma fille. Nous avons discuté et la consultante était positive : « Vous avez du lait, vous avez envie d'allaiter, vous avez tout ce

qu'il faut pour réussir, il ne vous manque que du soutien ». C'était ce que j'avais besoin d'entendre.

Mon mari a dit aux membres de la famille : « C'est elle la mère, elle sait ce qu'il y a du mieux pour notre fille et elle réussira ». Et j'ai réussi - encore mieux, nous avons réussi. À la fin de la semaine, ma fille était exclusivement allaitée comme je le souhaitais. J'ai acheté un porte-bébé qui m'a aidée être la mère que je voulais être et répondre aux besoins de ma fille : du lait et de l'affection.

La naissance est un moment unique. Mais l'allaitement était une conquête pour moi, à cause de toutes les difficultés auxquelles je devais faire face. Seul l'allaitement permet à la mère et à son enfant de construire leur relation jour après jour, et cette image est très forte, voire rédemptrice. Je crois que c'est pour cela qu'il y a tant d'entraves à l'allaitement, parce que l'allaitement crée un attachement si fort et sème une graine d'amour dans le cœur des gens. Ce monde est bien troublé et l'allaitement et le maternage par l'attachement peuvent être des remèdes qui permettent d'établir des relations humaines de qualité qui commencent littéralement au sein.

Des familles unies, des femmes épanouies dans leur maternité, des enfants bien aimés et choyés, physiquement et spirituellement, peuvent éclairer le chemin.

Lara Werner, mère d'Ariadne, 1 an, secrétaire scolaire, membre du mouvement "Parto del Principio" (*la naissance depuis le début*) qui revendique l'accouchement naturel, aide les mères à réussir leur allaitement et souhaite former un groupe de soutien à São Paulo, Brésil.
Courriel : larawerner@ig.com.br

Note de la Rédactrice : J'ai rencontré Lara quand j'assistais à la Conférence sur l'humanisation de la naissance *au Brésil*. *Nous avons fait un voyage en car de six heures ensemble et j'étais ravie de la regarder allaiter et porter son bébé tout le long, comme une deuxième peau. J'ai eu l'occasion de voir beaucoup de mères qui utilisent un porte-bébé mais sa façon si naturelle de « porter » son bébé m'a épatée. Pili*

7. L'histoire de TIRIL : racontée par Mona Boge à Elin Sebjørnsen, toutes deux norvégiennes

Tiril est née un jour froid de février, avec 4 semaines d'avance, il y a 6 ans. Elle ne pesait que 2,6 kg et ne mesurait que 47 cm (5 livres 12 onces; 19 pouces). Mona souffrait d'une pré-éclampsie. Sa pression artérielle s'élevant, il fallait que le bébé naisse tout de suite. Cette nuit-là, la petite est arrivée. Malgré sa taille, elle était tout à fait capable de téter le sein de sa mère. Et quelles tétées !

Bien sûr, Tiril a été allaitée très longtemps. À seulement deux semaines, elle a accompagné sa mère, alors étudiante, à l'académie d'enseignement. C'était une période stressante pour Mona, avec deux autres enfants et Tiril qui tétait toutes les deux heures. Toute la famille se levait à 6h30 tous les matins. En grandissant, Tiril restait avec sa grand-mère pendant que Mona poursuivait ses études, en faisant des aller-retour en voiture chez sa mère toutes les deux trois heures. C'était comme si Mona était chauffeur de taxi pour une entreprise de lait !

Une fois ses études terminées, Mona a commencé à travailler en tant qu'enseignante. Elle a demandé au directeur de respecter les droits du travailleur norvégien, en lui accordant un temps d'allaitement sur ses heures de travail. Mona démarrait donc sa journée 2 heures plus tard que ses collègues tous les jours. Les premiers 6 mois se sont déroulés parfaitement et Mona a continué d'allaiter Tiril. Quand sa fille a eu deux ans, Mona a demandé au directeur de lui accorder des journées raccourcies pour allaiter. Il n'en voyait pas tout à fait le besoin, mais comme c'était son droit, il ne pouvait le lui refuser.

Tiril vient de fêter ses trois ans et continue d'être allaitée mais sans que sa mère prenne du temps sur son temps de travail. Après l'expérience de Mona, d'autres femmes à la même école ont pu faire valoir les mêmes droits sans la moindre discussion.

Tiril est une fille créative et souriante tout simplement parce qu'elle a pu, grâce à son démarrage particulier dans la vie, être allaitée longtemps.

Mona Boge a trois filles. Elle est membre de "Ammehjelpen" (une association de soutien de mère à mère en Norvège), et consultante en lactation depuis 15 ans. Elle travaille comme professeur de musique.

Elin Sebjørnsen, maman de Mathias 11 ans, Sunniva 6 ans, Julius 4 ans et Vetle, né en août 2005. Enseignante, membre actif d'Ammehjelpen, membre du Conseil National depuis 3 ans, responsable des communications, guide et formatrice de nouveaux membres et consultantes en lactation. Courriel : elinfant@online.no

LE SOUTIEN AUX PÈRES

L'Initiative mondiale pour le soutien des pères (GIFS) a été lancée lors du WABA Global Forum II, à Arusha, Tanzanie, en 2002. Les témoignages suivants sont bien révélateurs : les pères d'enfants allaités ont besoin de soutien eux aussi !

Pour des informations complémentaires sur GIFS (Initiative mondiale pour le soutien des pères), l'atelier de soutien aux pères (Father Support Workshop), ou pour savoir comment vous pourriez y participer, merci de contacter Ray Maseko à l'adresse courriel suivante : rmaseko@realnet.co.sz ou Arun Kumar Thakur arun_thakur@rediffmail.com ou bien consultez notre site web <http://www.waba.org.my/fathers/index.html>

8. De l'eau, deux bébés allaités, et beaucoup de temps : Alexandre, Brésil

En cherchant l'image de quelque chose qui soutient l'allaitement, j'ai d'abord pensé à un verre d'eau. Beaucoup de verres, beaucoup de trajets montant et descendant l'escalier pour fournir 1,2,3...4 verres d'eau toute la nuit. J'avais le droit de dormir quand le bébé pleurait puisque cette inertie masculine ne dérangeait pas tant ma partenaire... Mais me réveiller sans le sourire, les yeux mi-clos, et hésiter à lui chercher de l'eau était impardonnable.

En plus de tous les défis qu'une mère doit relever pour être en harmonie avec son bébé, il est nécessaire de créer un environnement protecteur, qu'il s'agisse de lui éviter des remarques gratuites sur l'allaitement proférées en général par des amis et membres de la famille proches, ou bien qu'il s'agisse de lui apporter de l'eau, de faire la cuisine ou de s'occuper des besoins impératifs d'amour de l'aîné. Il est nécessaire d'être disponible, chose peu commune pour les hommes, toujours plus centrés sur leurs propres besoins. Le père doit faire des choses qu'il a l'habitude de voir faire d'autres, afin de rendre disponible la mère pour combler les besoins du bébé, ou comme dans notre cas, **des bébés.**

Deux bébés. Deux bébés nourris au sein. C'est un défi double, avec une double récompense. Je pense que l'arrivée de deux bébés dans notre famille avec un enfant, s'est révélée finalement plus simple que l'arrivée d'un seul bébé. Grâce à l'allaitement long, l'aîné n'a pas perdu le contact de proximité déjà en place.

L'allaitement long. Je suis fasciné par la magie présente dans les yeux d'un enfant plus âgé, qui tète et qui entre en contact avec sa mère d'une manière si spirituelle, si aimante, si ludique. La famille devient de plus en plus proche aussi. Un enfant a un lien presque immédiat avec ses sentiments. Et je crois qu'il existe un sentiment de sécurité plus en évidence chez l'enfant allaité par rapport à d'autres enfants. Je n'ai aucune statistique pour prouver mes propos, ni même de théorie reconnue pour soutenir mon idée, il s'agit simplement de ce que je ressens. Vivre dans un environnement où ce genre de relation suscite des préjugés demeure l'un des plus grands défis pour une mère. Nous les pères devons dire sans cesse à notre compagne que la relation d'allaitement est merveilleuse, et rester des boucliers, des filtres pour protéger mère et bébé.

Alexandre, père de Teo, 5 ans , Bruna, 2 ans, et d'un troisième enfant attendu au printemps; architecte. Courriel: kivas@osite.com.br <<mailto:kivas@osite.com.br>>

Note de la rédactrice : *Si vous êtes un père qui soutient l'allaitement maternel, ou si vous connaissez quelqu'un qui travaille avec un groupe de soutien aux pères, merci d'envoyer votre témoignage.*

9. Campagne pour valoriser la paternité au Brésil

La campagne est dans sa troisième année. Le thème cette année, "Paternité : Régalez-vous !" , sera fêté avec tout un programme d'activités du 4 au 14 août. Pour des informations supplémentaires sur la campagne, merci de contacter : Dr. Marcus Renato de Carvalho marcus@aleitamento.com <<mailto:marcus@aleitamento.com>>, www.aleitamento.com <<http://www.aleitamento.com>> ou lire l'article du Dr. Marcus Renato, paru dans le Bulletin Vol. 4 No. 1.

NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL

10. Elisabet Helsing, la grande dame d'Ammehjelpen de la Norvège : Marit Olanders, Suède

Il y a tant de personnes autour du monde qui oeuvrent avec dévouement et foi pour soutenir et aider les mères dans leurs expériences d'allaitement. Dans ce numéro, les rédactrices et MSTF ont le plaisir de vous présenter l'une d'entre elles : Elisabet Helsing, Norvège

C'est l'histoire d'une mère norvégienne avec deux enfants qui a découvert un grand problème et manque d'informations dans le domaine de l'allaitement. Dotée d'un don pour l'organisation et d'un grand courage, elle a lancé des actions pour l'allaitement qui perdurent depuis des années. Nous aimerions vous présenter la grande dame d' Ammehjelpen - Elisabet Helsing.

Elisabet Helsing est l'auteur du livre "Boken om amming" (livre de l'allaitement), qui a été traduit dans plusieurs langues et qui est réédité même 35 ans après sa première parution. Elle a aussi fondé "Ammehjelpen", l'organisation norvégienne de soutien aux mères, et a écrit le dépliant "Comment allaiter votre bébé", mis à jour régulièrement depuis les années 60. Grâce à une amie américaine, Elisabet découvre *L'art de l'allaitement maternel*. Elle dit : « C'était le premier livre que j'avais lu sur l'allaitement maternel qui expliquait tout avec du bon sens. J'avais eu des doutes sur des conseils que j'avais reçus, tels que "Si le bébé tète, il avalera de l'air." Est-ce vrai ? Pour quoi ? "Neuf mois dedans, neuf mois au sein". Pourquoi ? "Les femmes modernes ne peuvent pas allaiter." Pourquoi ? Toutes les réponses se trouvaient dans ce livre. » Son intérêt pour l'allaitement était suscité, et Elisabet a commencé à lire tout ce qu'elle trouvait sur le sujet. Ensemble avec Eliheiberg, elle a écrit le dépliant "Pourquoi allaiter votre bébé vous-même".

Elisabet dit, "Je suis entrée au Ministère de Santé, j'ai présenté le dépliant et j'ai dit que je voulais le faire distribuer dans le pays entier. J'étais accueillie par une petite femme, très enceinte, qui attendait son quatrième enfant. Elle était consultante au Ministère." Cette femme enceinte était Gro Harlem Brundtland qui décrit cette rencontre plus tard dans ses mémoires. Gro était médecin, récemment de retour des États-Unis avec une maîtrise en allaitement maternel, et ses collègues masculins avaient ri à l'idée d'un dépliant. Elle a décrit ce moment comme un "éveil".

Le dépliant a vu le jour et plus de 40 million exemplaires ont été édités. Rempli d'exemples, ce dépliant qui ressemble plus à un livre avec plus de 40 pages, vient d'être mis à jour pour la huitième fois. Écrit par deux mères, il tient une place spéciale au coeur d'Elisabet. "On savait ce qu'on voulait : des réponses sur l'allaitement, les problèmes, les faits. On n'a rien dit qui ne pouvait être confirmé."

La naissance d'Ammehjelpen.

En 1968, Elisabet a indiqué lors d'un entretien journalistique son désir de former un groupe norvégien de mères allaitantes. En 1968, à l'automne, la première réunion du groupe eut lieu chez Elisabet à Oslo. L'idée d'une organisation s'est répandue rapidement et des groupes se sont créés dans tout le pays, inspirés depuis le début par le féminisme et le contrôle des femmes de leur propre corps. En 1971, quand la Princesse (actuellement la Reine) de la Norvège a eu son premier enfant, une fille, Elisabet lui a envoyé ce livre sur l'allaitement. Bien des années plus tard, quand les deux femmes se rencontrèrent, la Reine s'en souvenait encore du cadeau. En 1973, l'organisation suédoise s'est formée selon le model norvégien.

Elisabet a continué son travail et a fait des études de nutritionniste, obtenant un doctorat. Elle a déménagé à Copenhague, au Danemark pour travailler pour les bureaux de l'OMS/ Europe. Pendant cette période, elle avait peu de contacts avec Ammehjelpen. Plus tard pourtant, elle a commencé à participer aux réunions et congrès annuels d'Ammehjelpen. Elle membre d'honneur des associations de soutien de mère à mère norvégiennes et suédoises. En 2003, lors d'une cérémonie surprise en présence de sa famille, pendant la grande fête d'Ammehjelpen à Krisitiansand, elle a reçu la médaille d'or royale pour son travail.

Elisabet continue à travailler sans relâche pour l'allaitement. Les problèmes d'aujourd'hui, selon elle : " L'allaitement est juste, et toute chose juste devient importante. Il est nécessaire de rester respectueux et humbles, les uns envers les autres. Cela m'est égal la durée de l'allaitement des femmes, tant qu'elles le font parce qu'elles le désirent et aussi longtemps qu'elles le souhaitent !"

Cet article est basé sur un entretien d' Elisabet Helsing par Marit Olanders, lors du Congrès National Annuel de "Ammehjelpen" en octobre, 2004, Ålesund, Norvège. La version originale en suédois était traduite et abrégée par Elin Sebjørnsen.

Marit Olanders, journaliste, membre d'Amningshjelpen.

Courriel : marit.olanders@telia.com <<mailto:marit.olanders@telia.com>>

Elin Sebjørnsen, mère de Mathias 11 ans, Sunniva 6 ans, Julius 4 ans et Vetle, né en août 2005. Enseignante, membre actif d'Ammehjelpen (une organisation norvégienne de soutien de mère à mère), membre du CA national depuis 3 ans, responsable de la publicité, guide et formatrice des nouveaux membres et conseillères en allaitement.

Courriel : elinfant@online.no

Note des éditrices : Si vous connaissez une défenseuse ou un défenseur de l'allaitement maternel [qui travaille pour le soutien aux mères](#), veuillez nous envoyer un article décrivant cette personne et son travail.

11. Fêter 10 ans de l'Initiative Naissance Respectée (Mother-Friendly Childbirth Initiative) : Nicette Jukelevics, E-U.

CIMS * a fêté le 10ème anniversaire de son Initiative Accouchement Respecté (*Mother Friendly Childbirth Initiative - MFCI*) au Radisson Hotel, Boston E-U, du 23 au 25 février 2006. Le Forum, intitulé "Accouchement ami des mamans : mettre la recherche en pratique" était suivi d'une réception pour fêter le 10ème Anniversaire de CIMS. En tout, 200 personnes de plus de vingt pays ont assisté à l'évènement.

Le Dr Christiane Northrup, MD, gynécologue obstétricienne certifiée et pionnière visionnaire dans le domaine de la santé des femmes, a donné le discours inaugural. Le Dr. Northrup est un écrivain à succès et fondatrice du Center for Women's Empowerment, (*redonner le pouvoir aux femmes*) États-Unis.

Les participants du Forum ont écouté un rapport du Comité International CIMS et du Centre des Recherches féminines à l'Université de Caroline du Nord sur le premier sondage mondial de la naissance respectée, envoyé partout dans le monde en septembre 2005. Une équipe multidisciplinaire a développé et évalué le premier sondage jamais lancé à l'échelle mondiale

sur les pratiques de soins en maternité. Les résultats du sondage seront incorporés dans l'Initiative Mondiale de la Naissance Respectée (*Global Mother Baby Friendly Initiative -GMFI*).

Le Comité International du CIMS a donné une réception pour accueillir les participants internationaux. Pendant les cinq jours, le Comité s'est réuni pour discuter de l'élaboration des Dix Étapes de la GMFI et pour planifier la réunion du groupe de conseil technique (*Technical Advisory Group*) qui aura lieu en juin 2006 à Genève, Suisse. Les thèmes considérés importants à y aborder selon le Comité International concernent le choix du lieu l'endroit de l'accouchement, le respect des droits de l'homme, et un cadre culturel approprié. Le programme complet du CIMS Forum se trouve sur le site : www.motherfriendly.org <<http://www.motherfriendly.org>>

*CIMS (Coalition pour l'Amélioration des Services entourant la Maternité <<http://www.motherfriendly.org>> (*Coalition for Improving Maternity Services*) est une coalition d'individus et d'organisations soucieux des soins et du bien-être des mères, bébés et familles. Notre mission est de promouvoir un modèle de bien-être optimal au niveau des soins maternels qui améliorera le vécu des naissances et réduira de façon significative leurs coûts. Pour de plus amples renseignements sur le CIMS, son sondage international CIMS sur les services entourant la maternité, et/ou l'initiative CIMS, visitez le site : www.motherfriendly.org <<http://www.motherfriendly.org>>

Nicette Jukelevics, Chairman de CIMS, Etats-Unis

Courriel : NicetteJ@aol.com <<mailto:NicetteJ@aol.com>>

site web :

www.motherfriendly.org <<http://www.motherfriendly.org>>

12. Sondage CIMS sur l'Initiative Mondiale pour une Naissance Respectée (Mother-Friendly Childbirth Initiative -MFCI) : Maria Pili Peña - Révisions de Nikki Mckoy et Debra Pascali- Bonaro

Ce sondage international sur les pratiques en maternité fait partie d'un projet de recherches mené au Centre de recherche pour la santé des femmes [CWHR (*Center for Women's Health Research*)] à l'Université de Caroline du Nord, Chapel Hill, NC, États-Unis en collaboration avec CIMS. Ce sondage, qui entre dans les dernières semaines de collection des données, a été envoyé aux organisations enregistrées nationales et internationales de par le monde, et comporte des questions sur le niveau de soutien de l'organisation sondée pour l'Initiative pour une Naissance Respectée (Mother Friendly Childbirth Initiative - MFCI).

Il est encore temps de participer, la date limite ayant été prolongée jusqu'au 1 mai - il est très important de faire entendre votre voix ! La participation est encouragée dans l'objectif de guider et de développer l'Initiative Mondiale pour une Naissance Respectée (GMFI : Global Mother Friendly Initiative). L'information avec différents points de vue et opinions sur les étapes de cette initiative est essentielle afin de continuer à développer les mesures pour améliorer les soins aux mères et aux nouveaux-nés.

La participation est facultative. Il faut environ 15 minutes pour répondre au questionnaire. Environ 1600 organisations ont été invitées à remplir le questionnaire. Toutes informations reçues restent confidentielles et seront stockées sur des serveurs protégés par mot de passe et gérés par les services informatiques des Services de Recherche en Santé de l'Université de Caroline du Nord.

Comment participer ? Le sondage est en ligne, et afin d'y participer, il est nécessaire d'envoyer une lettre d'intérêt à Nikki Mckoy, nikki_mckoy@unc.edu <mailto:nikki_mckoy@unc.edu>. Vous recevrez une réponse avec le lien du site et des informations sur le mot de passe pour accéder au sondage. Pour éviter que le sondage soit perçu comme courrier indésirable (spam) par votre messagerie, veuillez rajouter cims_survey@yahoo.com à votre carnet d'adresses. Les instructions pour ce faire varient entre les logiciels, mais en général, la marche à suivre est d'abord, ouvrez le carnet

d'adresses, puis sélectionnez 'rajouter un contact', et puis, 'ajouter cims_survey@yahoo.com <mailto:cims_survey@yahoo.com> à votre carnet d'adresses.

Veillez prendre note que le sondage est conçu pour des réponses provenant d'organisations nationales et régionales seulement (pas de réponses personnelles ou de particuliers) du monde entier, travaillant dans le secteur de services maternels.

Votre participation aidera CIMS à mieux comprendre le point de vue d'organisations oeuvrant pour des soins en santé respectueux des femmes et des enfants. Les réponses à ce sondage seront combinées aux réponses d'autres agences interrogées, et un sommaire de ces informations sera généré par les analystes du Centre de recherche pour la santé des femmes. Vous recevrez un exemplaire du sommaire; il n'y figura aucune mention de noms d'agences.

Si vous avez des questions sur ce sondage ou sur les droits des participants à un projet de recherche, vous pouvez contacter l'*UNC Institutional Review Board* directement à irb_questions@unc.edu ou bien écrire à

J. Nikki Mckoy, directrice de projet à l'Université de Caroline du Nord, Centre de recherche pour la santé des femmes

Courriel : nikki_mckoy@unc.edu <mailto:nikki_mckoy@unc.edu>

Maria Pili Peña - NGO Parhupar Coordinatrice, animatrice LLL, mère de 5 enfants, 4 accouchements à domicile, allaitement long pour chaque enfant. Courriel : pilipv_64@hotmail.com <mailto:Pilipv_64@hotmail.com>

Debra Pascali-Bonaro, B.Ed., LCCE, CD (DONA), PCD(DONA) est la mère de cinq enfants, Development Chair Lamaze International, éducatrice accouchement certifiée Lamaze et professeur/entraîneur passionnée de *Birth Trainer*. Doula certifiée par DONA, présidente Internationale CIMS, membre du comité d'administration de Childbirth Connection. Enseigne en soins infirmiers et en maïeutique auprès des étudiants en médecine de l'Université de Pennsylvanie, de l'Université de Columbia et celle de New York. Récompensée par la Lamaze International Elizabeth Bing Award en 2002. Co-auteure de "*Nurturing Beginnings : Mother Love's Guide to Postpartum Home Care for Doulas and Outreach Workers*".

Pour plus de renseignements sur CIMS, visitez le site : www.motherfriendly.org <<http://www.motherfriendly.org>>

13. Impressions de ma première conférence CIMS : Maria Pili Peña , Paraguay

En tant que la bénéficiaire d'une bourse internationale représentant une ONG internationale œuvrant pour l'éducation pré et post-natale au Paraguay, j'ai assisté au cinquième Forum annuel pour la naissance respectée de CIMS.

Les participants venaient de pays lointains tels qu'Israël, l'Australie et la République Tchèque, ou bien de lieux exotiques tels que le Costa Rica, l'Uruguay et le Paraguay, ou de pays avoisinants comme le Canada et le Mexique. Une multitude de métiers était représentés par les femmes présentes : doulas, infirmières, agents de santé, délégués des ONG, sages-femmes, médecins, chercheurs, éditeurs, rédacteurs de journaux, et même des cinéastes. Ces gens, d'une diversité immense, se sont trouvés réunis grâce à leur intérêt profond pour le rétablissement de l'art ancien des femmes de l'accouchement naturel.

Tant de souvenirs merveilleux me viennent à l'esprit quand je me rappelle la conférence : souvenirs de présentations de recherche scientifique rigoureuse telle celle du Dr. Michele Lauria; d'un passionnant projet vidéo en cours de réalisation de Debra Pascali-Bonaro concernant la naissance organique, et des discussions engagées du Comité International révélant les conditions du travail et de la naissance dans divers pays tels qu'Israël, le Portugal, l'Afrique du Sud, et les Philippines. Et puis tant d'autres souvenirs : les repas et les desserts exquis, les discussions tard le soir pour parler de situations diverses en rapport avec le pouvoir de l'accouchement entre femmes du monde entier, et les rassemblements de

minuit de femmes se tenant la main dans une ronde guérissante aux sons indiens et aux chansons folkloriques, créant ainsi un lien amical à vie.

Voilà quelques uns des souvenirs intenses de ma première - et pas dernière, j'espère - conférence CIMS. J'ai l'espoir que nous continuerons tous notre vie, chacun dans son pays, dans nos maisons de naissance, ou à l'hôpital, ou encore au sein d'un groupe de soutien, chez nous. Toujours main dans la main dans une ronde invisible autour de femmes pleines de pouvoir donnant naissance à des bébés en bonne santé.

Maria Pili Peña - Coordinatrice de l'ONG Parhupar, animatrice LLL, mère de 5 enfants, 4 accouchements à domicile, allaitement long pour tous. Courriel: pilipv_64@hotmail.com
<mailto:Pilipv_64@hotmail.com>

14. Social Forum, Caracas, Venezuela, 2006 : Amigas do Peito, Brésil

Du 24 au 29 janvier, les gens sont afflués du monde entier à Caracas, Venezuela pour assister au Forum Social Global. Délégations de syndicats, groupes environnementaux, groupes d'indigènes, divers groupes ethniques, femmes, scientifiques, artistes, fermiers sans terres, groupes religieux, ONGs et personnes politiques ont tous échangé avec respect et amitié.

Le premier *Global Social Forum* eut lieu à Porto Alegre, Brésil en 2001. L'allaitement figurait au programme à ce moment-là grâce à l'inscription du Grupo ORIGEM, le représentant du WABA au Brésil. Puisqu'ORIGEM n'a finalement pas pu assister au Forum, les Amigas do Peito ont repris la coordination des activités du Forum 2001. Depuis lors, les Amigas do Peito ont coordonné les actions sur l'allaitement à cet événement, encore une fois en 2006. Ils ont facilité les préparatifs, contacté des groupes d'allaitement, et aidé à développer des activités pour le Forum avec des représentants d'IBFAN Venezuela, LLL Venezuela et du Lait et du Miel, une consultation d'allaitement à Caracas. Malgré le mauvais temps qui a créé quelques problèmes, tout s'est déroulé dans un climat d'harmonie et de camaraderie. Echanges d'adresses, musiques, cours, vidéos, tables rondes...l'âge ne présentait aucune barrière lors des contacts entre jeunes, adultes et personnes âgées. En général, le Forum a eu bien plus de points positifs que négatifs. Les contacts entre gens de tant d'endroits différents, les conversations sur l'allaitement entre groupes de jeunes et groupes ruraux, syndicats de travail et partis politiques qui n'avaient jamais considéré l'allaitement un droit de la femme, groupes ethniques qui avaient accueilli à bras ouverts la "civilisation", perdant ainsi leur culture d'allaitement...les membres du Groupe des Mères de Caracas et la promotion au niveau local par des entretiens, la reconnaissance officielle de l'allaitement et des groupes locaux au Venezuela - tout était positif.

Pour lire le Rapport du Forum Social Global, vous pouvez commander un exemplaire en portugais en contactant amigasdopeito@amigasdopeito.org.br
<<mailto:amigasdopeito@amigasdopeito.org.br>>

15. Semaine Mondiale de l'allaitement maternel 2006

Surveillance du Code : 25 ans de protection de l'allaitement

Améliorer les pratiques d'allaitement peut, davantage que toute autre action sanitaire, diminuer la mortalité et la morbidité infantiles. La persistance de pratiques de commercialisation des substituts du lait maternel contraires à l'éthique nuisent à l'allaitement maternel. En 2006 nous célébrons nos succès. Plus de 60 pays ont pris des dispositions légales sur tout ou partie des articles du Code international de Commercialisation des substituts du lait maternel (le Code) qui régleme les pratiques commerciales dans ce domaine.

Mais il y a encore beaucoup à faire. Les firmes internationales investissent des millions de dollars dans la promotion des produits destinés à l'alimentation infantile.

Nous pouvons sensibiliser l'opinion au Code dans nos communautés et inventer des stratégies innovantes pour aider les autorités à tenir les engagements pris aux Assemblées mondiales de la Santé.

Ensemble, nous pouvons agir et sauver les vies de milliers d'enfants.

16. La Semaine de l'Allaitement Maternel (SMAM) 2006 et le 32e Anniversaire de ÑuÑu Argentina : Dr. Jorge W. Díaz Walker, Argentine

ÑuÑu Grupo Femenino de Apoyo al Amamantamiento (Groupe féminin de soutien à l'allaitement maternel) est une association civile à but non lucratif, fondée le 24 juillet 1974, et qui va célébrer son 32e anniversaire ainsi que la SMAM sur le thème suivant : **"25 ans de Code International de Commercialisation des Produits de Substitution À l'Allaitement Maternel et 14 ans de protection constitutionnelle efficace des consommateurs et des utilisateurs"**. Les festivités vont commencer la semaine du 24 juillet 2006 et se prolonger pendant la SMAM du 1er au 7 août.

En 1994, ÑuÑu a participé à la rédaction de la Constitution argentine en introduisant l'Article 75 du Chapitre IV des attributions du Congrès : "Dicter un régime de sécurité sociale privilégié et intégral pour la protection de l'enfant en cas d'abandon depuis la grossesse jusqu'à la fin de l'école primaire, et de **la mère pendant la grossesse et la période de l'allaitement.**" Ñu Ñu a également participé à l'approbation de l'inclusion, dans la Constitution argentine, de la Convention des Droits de l'Enfant ainsi que d'autres droits provenant d'autres traités internationaux.

Ñu Ñu va continuer à exercer et soutenir les articles constitutionnels pour la protection du consommateur et de l'utilisateur avec aisance et rapidité dans l'objectif de réduire les délais lorsque des dommages irrémediables violent la Culture de l'allaitement maternel.

Dr. Jorge W. Díaz Walker , pédiatre, psychologue, docteur de l'année 2001, co-fondateur de ÑuÑu, association d'aide maternelle en 1974, directeur de la maison ÑuÑu, Buenos Aires, Argentine. Courriel: jdiazwalker@ciudad.com.ar <<mailto:jdiazwalker@ciudad.com.ar>>

Pour des informations complémentaires sur ÑuÑu merci d'écrire à :
amamantar@arnet.com.ar <<mailto:amamantar@arnet.com.ar>>

17. ALC* Stratégie régionale pour la réduction de la morbidité et de la mortalité néonatales : Pushpa Panadam, Paraguay

* Amérique Latine & Caraïbes

La Leche League International (LLLI) a été invitée à proposer des noms d'animatrices LLL pour la région Amérique Latine & Caraïbes dans le cadre de leur présence à un atelier de la région sur la stratégie régionale pour la réduction de la morbidité et de la mortalité néonatales. Cette conférence a eu lieu à Antigua, Guatemala du 21 au 23 février 2006 dernier. J'ai eu la chance d'être l'animatrice choisie pour aller à cette conférence et mes frais ont été pris en charge. Plus de 90 délégués de 15 pays différents ont participé à l'atelier dans le but de réviser et d'adapter ce document à la stratégie de santé néonatale de chacun des pays du l'ALC. PAHO / OMS, UNICEF, USAID, ACCESS, BASICS, CORE et Saving Newborn Lives (SNL) / Save the Children / USA et le Ministre de la santé du Guatemala sont les organisateurs de cette manifestation.

Cette stratégie comprend le profil épidémiologique de la mort néonatale, la situation de santé néonatale actuelle, les systèmes de santé, la réalisation des soins, des expériences sélectionnées et des priorités stratégiques d'action pour orienter les programmes nationaux.

On a montré qu'une réduction significative de la mortalité néonatale (environ 50%) permettrait d'atteindre les objectifs n°4 & n°5 des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD)

d'ici 2015 en ce qui concerne la mortalité des enfants de moins de cinq ans. Le taux de mortalité néonatale représente environ 36% de la mortalité des moins de cinq ans. Les morts survenant la première semaine de vie sont particulièrement inquiétantes. Des stratégies et des interventions ont été élaborées pour réduire la mortalité maternelle, lesquelles feront baisser la mortalité néonatale par répercussion, tout en améliorant de façon significative la santé du nouveau-né. L'élaboration et d'interventions et de soins simples et peu coûteux, basés sur la médecine factuelle, permettra d'améliorer la santé néonatale.

Commencer l'allaitement très tôt et pratiquer un allaitement maternel exclusif (AME) sont d'importants facteurs clés de la santé du nouveau-né et du bébé. En abordant ce thème avec des participants à l'atelier, j'ai réalisé, en tant qu'animatrice LLL et conseillère en allaitement dans mon quartier, que le plus grand défi était de transmettre toute l'information et l'expertise disponibles sur l'allaitement maternel pour s'assurer que l'AME soit pratiqué par les femmes qui accouchent, que se soit en structure ou à domicile, qu'elles soient accompagnées par des professionnels ou non.

Pushpa Panadam, de LLL Paraguay a représenté LLLI à l'occasion de cette conférence. Son voyage a été sponsorisé par BASICS (Basic Support for Institutionalizing Child Support). Pour des informations complémentaires sur cette conférence, ou des pré-documents disponibles en espagnol ou en anglais, veuillez écrire à Naomi Brill: nbrill@basics.com [<mailto:nbrill@basics.com>](mailto:nbrill@basics.com) ou Pushpa Panadam: ppanadam@telesurf.com.py [<mailto:ppanadam@telesurf.com.py>](mailto:ppanadam@telesurf.com.py)

18. Journée mondiale de la Santé : LLLI, États-Unis

Pour fêter la Journée mondiale de la Santé le 7 avril, 2006, April 7, 2006, La Leche League International (LLLI) a créé un document disponible en anglais et en espagnol pour démontrer comment une organisation de soutien de mère à mère peut aider à construire des communautés en bonne santé et alléger la pénurie mondiale d'agents de santé. Le thème de la Journée mondiale de la Santé en 2006 est " Travaillons ensemble pour la santé".
la crise mondiale des personnels de santé

Le document fait remarquer que la santé d'une communauté débute avec une communauté de santé. Une communauté de santé débute avec une ressource simple, peu coûteuse qui a fait ses preuves et qui est largement inexploitée : le lait humain.

Le document peut être téléchargé et diffusé aux sites suivants :

<http://www.lalecheleague.org/WorldHealthDay2006.pdf> en anglais

http://www.lalecheleague.org/Dia_Mundial_de_la_Salud_2006.pdf en espagnol

19. Version de poche pour PDA du BAB (Breastfeeding Answer Book). [Équivalent au TAM (Traité de l'Allaitement Maternel)]

Maintenant disponible pour PC de poche ou Palm !

THE BREASTFEEDING ANSWER BOOK : Guide de poche qui fonctionne sous Skyscape par Nancy Mohrbacher, Consultante en lactation IBCLC, Prix de vente : 47.95 \$

Vous permet un accès total aux textes et aux annexes du BAB grâce à un PDA qui tient dans main.

Pour des informations complémentaires, lire :

<http://www.lalecheleague.org/books/pocketBABpda.html> ou commandez votre exemplaire à l'adresse suivante : <http://www.skyscape.com/p.asp?i=64214-01-1>

Tiré de l'OnLLLine Chronicle : Des nouvelles de La Leche League International N° 43, Mars 2006

20. Allaitement et le droit : y-a-t-il un lien ?

Le deuxième édition du Code Handbook, écrit par Ellen J. Sokol, et publié par IBFAN, est un manuel destiné aux avocats et aux législateurs, aux professionnels de santé, ONGs, gouvernements et à l'industrie. Le Manuel, long de 412 pages, met le Code International dans une perspective de santé publique.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter IBFAN/ICDC : ibfanpg@tm.net.my <<mailto:ibfanpg@tm.net.my>>

**IBFAN : International Baby Food Action Network - Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile*

ICDC : International Code Documentation Center - Centre International de Documentation du Code

21. Mise à jour juridique bisannuel *Biannual Legal Update* IBFAN-ICDC

Le *Biannual Legal Update*, numéro 7 (avril 2006), qui renferme des informations du monde entier concernant le Code, est maintenant disponible en format pdf. Pour plus de renseignements sur ce document, contactez Raja Abdul Razak, Publications, IBFAN-ICDC à ibfanpg@tm.net.my <<mailto:ibfanpg@tm.net.my>>

22. Sondage GSM (Groupe de soutien aux mères) : Souhaitez-vous recevoir le Bulletin via une adresse courriel distincte pour chacune des langues ?

Chers lecteurs,

Nous avons le sentiment que vous êtes peut-être gênés de recevoir le Bulletin du Groupe de soutien des mères (GSM) en beaucoup de langues. Si vous souhaitez ne recevoir le Bulletin que dans UNE SEULE LANGUE, merci d'écrire aux éditrices : ppanadam@telesurf.com.py <<mailto:ppanadam@telesurf.com.py>> ou vapena@pla.net.py <<mailto:vapena@pla.net.py>> Nous serions heureuses de connaître le nombre de lecteurs qui sont intéressés par chaque langue et nous voudrions permettre un abonnement par adresse courriel distincte pour chaque langue. Bien que ceci représente une surcharge de travail, nous sommes conscientes qu'à terme, cette évolution va nous faciliter les choses. Nous espérons que le Bulletin va bientôt exister dans d'autres langues. À l'heure actuelle, la newsletter est diffusée en quatre langues : anglais, espagnol, français et portugais.

23. Nouvelle section dans le numéro juillet - septembre : Les enfants et l'allaitement

Les éditrices du groupe de soutien aux mères et du bulletin souhaitent publier des articles sur les récits et commentaires d'enfants sur l'allaitement. Beaucoup de composantes de la société sont en mesure de soutenir l'allaitement et nous souhaiterions intégrer à notre publication le soutien venant des enfants. Êtes-vous, par exemple, au courant d'un projet sur l'allaitement maternel réalisé par un enfant ? Si vous savez que quelque chose d'intéressant en rapport avec l'allaitement maternel a été dit ou réalisé par un enfant ou par un élève dans votre entourage, merci de le partager avec nous.

INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ÉLECTRONIQUE

24. Des liens intéressants - à vous de cliquer !

<<http://www.lalecheleague.org/LangEspanol.html>>

www.liebertpub.com <<http://www.liebertpub.com>> *Breastfeeding Medicine*, un nouveau journal soumis à un comité de lecture et d'arbitrage par les pairs, écrit par des médecins à l'intention des médecins, de Mary Ann Liebert, Inc. (en anglais seulement)

<<http://www.internationalbreastfeedingjournal.com/>> *The International Breastfeeding Journal*, gratuit, disponible en anglais seulement

<<http://www.lacmat.org.ar/introcod.htm>> Le Code International en espagnol

<<http://www.lacmat.org.ar/formularioweb.htm>> Pour signaler des violations du Code en espagnol

www.waba.org.my <<http://www.waba.org.my>> WABA appelle la participation égale des femmes et des hommes dans les processus de décision à tous les niveaux le 7 mars 2006 (Journée Internationale de la Femme - les femmes et les processus de décision)

<<http://www.id21.org/health/h9fb2g1.html>> Article : Réduire le nombre de morts de nouveau-nés au Brésil

<<http://www.themothermagazine.co.uk/extraordinarybreastfeeding.html>> article sur le sevrage naturel

www.grupslactancia.org <<http://www.grupslactancia.org>> (en espagnol) Informations sur le Concours des Contes illustrés pour enfant montrant l'allaitement et élever son enfant avec respect comme des normes de société.

Les nouvelles courbes de croissance de l'OMS seront lancées le 27 avril 2006 pour consultation, téléchargement et utilisation sur le site : www.who.int/childgrowth

<<http://www.who.int/childgrowth/standards/en/>> Courbes de croissance pour bébés et enfants allaités, à partir du 27 avril 2006.

25. Annonces

Événements au cours des mois de mai, juin, juillet, août et septembre 2006

Pour des informations complémentaires sur les conférences, ateliers, séminaires aux E-U, allez voir : <http://www.ibreastfeeding.com>

7-9 mai : Égalité homme-femme, survie des enfants & VIH/SIDA : Entre données probantes et politiques, Université de York, Toronto, Canada

<http://www.waba.org.my/hiv/conference2006.htm>

15 mai : Journée internationale des familles

<<http://www.un.org/esa/socdev/family/IntObs/IDF/IDFframe.htm>>

21 mai : 25e Anniversaire du Code International de Commercialisation des Substituts du Lait Maternel

5 juin : Journée mondiale de l'environnement

<http://www.un.org/depts/dhl/dhlf/environment/index.html>

21-23 juin : 14e Symposium International sur le VIH et les Maladies Infectieuses Emergentes, Toulon, France.

21-25 juin : 6e Assemblée mondiale CIVICUS: Agir ensemble pour un monde équitable.

Glasgow, Ecosse. <http://www.civicassembly.org.uk/French/Home/Home.aspx>

Adressez toute question à : civicassembly@scvo.org.uk

<<mailto:civicassembly@scvo.org.uk>>

L'Assemblée mondiale de CIVICUS est organisée par CIVICUS - l'Alliance mondiale pour la participation citoyenne - et SCVO, l'organisme national représentatif du secteur du volontariat

en Écosse. Pour plus d'informations sur CIVICUS, visitez le site : www.civicus.org
<<http://www.civicus.org/>>

24-26 juillet : 34e Séminaire LLLI des médecins sur l'allaitement : Allaitement - mettre les recherches en pratique (*LLLI Physicians Seminar on Breastfeeding : "Breastfeeding: Research into Practice"*), San Diego, Californie, É-U. Pour plus de renseignements, visitez le site web : <http://lalecheleague.org/ed/PhysSem.html>

1-7 août : Semaine Mondiale de l'Allaitement, 25 années de Surveillance du Code : 25 années de protection de l'allaitement

1-30 août : Campagne pour valoriser la paternité, thème: **La Paternité : régalez-vous !** Rio de Janeiro, Brésil. Pour plus de renseignements, contactez le Dr. Marcus Renato de Carvalho, marcus@aleitamento.com <<mailto:marcus@aleitamento.com>> ; visitez le site web : www.aleitamento.com <<http://www.aleitamento.com>> ou lisez l'article paru dans le dernier Bulletin : <http://www.waba.org.my/gims/mstf/vol4no1fre.doc>

3-6 septembre : IXe Rencontre Nationale sur l'Allaitement : "Allaitement : Victoire de la santé, protection de la vie", Porto Alegre, Brésil. Pour plus de renseignements : www.aleitamento.com <<http://www.aleitamento.com>> ; [enam2006@gmail](mailto:enam2006@gmail.com)

22-23-24 septembre ÉTATS GÉNÉRAUX DE LA NAISSANCE 2006 à Châteauroux, France. Sur le thème : Quelle naissance demain ? - Quels changements souhaitent les usagers ? <<http://www.quellenaisancedemain.info/>>

26. Nos lecteurs nous écrivent :

Chère Rebecca,

Je viens de finir mon travail pour le rapport WABA aux donateurs. Ceci m'a donné l'occasion de lire tous les bulletins de l'année 2005, et je me suis régalée. J'ai été impressionnée par la qualité de votre travail. Le bulletin témoigne de l'allaitement maternel à travers le monde, dans différents contextes culturels, avec différents types de soutien aux mères, et avec des façons de faire et de dire les choses qui varient d'un pays à l'autre. Je n'ai pas eu de mal à écrire un rapport élogieux... Tout simplement parce que c'est une excellente newsletter.

Merci de féliciter vos collaboratrices de ma part.

Chris Mulford, RN, IBCLC, animatrice LLL de réserve, qui travaille avec WIC in South Jersey (Côte Est des Etats-Unis)

Co-coordinatrice, Femmes & groupes de travail, WABA

Mille mercis ma chère Pushpa !!!

Ce bulletin s'améliore à chaque numéro, avec des informations de qualité toujours plus nombreuses. Bravo, c'est vraiment du bon boulot !

*Affectueuses salutations à vous et à votre équipe,
Silvia Barco, Argentina*

27. Vous souhaitez proposer un articles dans le prochain numéro ?

Nous aimerions recevoir des articles pertinents aux thèmes de ce bulletin. Nous sommes intéressés par toutes actions, travaux particuliers, investigations ou projets qui abordent le problème de soutien des mères qui allaitent, de différentes perspectives ou dans différentes parties du monde. Nous sommes particulièrement intéressés par des articles qui donnent l'appui à l'Initiative globale pour le soutien des mères (GIMS pour l'allaitement) ainsi que par des articles concernant le soutien aux pères.

Toute contribution d'article doit suivre les directives suivantes :

§ 250 mots maximum

§ Nom, titre, adresse, télécopie et e-mail de l'auteur

§ Une biographie brève (5 à 10 lignes)

§ Le site web (s'il est disponible).

§ Veuillez être précis quant aux détails; par exemple, noms de lieux, personnes et dates exactes.

§ Les articles doivent être reçus avant la date donnée dans chaque numéro.

Si vous avez beaucoup d'informations à communiquer, veuillez nous envoyer un résumé de 250 mots maximum, l'adresse du site web pour que nos lecteurs puissent accéder au rapport complet ou à l'article en question ou alors envoyez-nous le rapport/article complet pour que GSM puisse le faire paraître sur le site web WABA.

Le 10 juin 2006, c'est la date butoir pour proposer des articles pour le numéro des mois d'avril, mai et juin 2006. Si vous avez proposé un article et qu'il n'a pas été publié dans ce numéro, c'est qu'on le garde pour un prochain numéro. **Volume 4, n° 3, sera envoyé le 10 juillet 2006.**

28. Comment vous abonner/ vous désabonner

Si vous souhaitez recevoir ce bulletin, veuillez envoyer un courriel à l'adresse suivante : MSTFNewsletter-request@braesgate.com <<mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com>> . Mettez le mot "subscribe" pour l'objet du message, puis envoyez.

Pour mettre fin à votre abonnement au bulletin, veuillez envoyer un courriel à l'adresse suivante : MSTFNewsletter-request@braesgate.com <<mailto:MSTFNewsletter-request@braesgate.com>> . Mettez le mot "unsubscribe" pour l'objet du message, puis envoyez.

Si vous rencontrez des difficultés à vous abonner à ce bulletin, veuillez contacter Pushpa ppanadam@telesurf.com.py ou Pili vapena@pla.net.py et nous vous aiderons. Veuillez partager ce bulletin avec vos amis et collègues. Pour plus d'informations concernant ce bulletin, écrivez aux éditrices : Pushpa Panadam, ppanadam@telesurf.com.py <<mailto:ppanadam@telesurf.com.py>> , Pili Peña, vapena@pla.net.py <<mailto:vapena@pla.net.py>>

Nous avons besoin de connaître le nombre réel d'abonnés et de lecteurs vis-à-vis des organismes qui soutiennent ce bulletin financièrement. Si vous le partagez avec des amis, des collègues ou des membres de votre famille, veuillez nous écrire pour nous en indiquer le nombre.

Les opinions et les informations qui figurent dans les articles de ce numéro ne correspondent pas nécessairement aux opinions et politiques de WABA, du Groupe de soutien des mères et des éditeurs de ce bulletin. Pour obtenir d'autres informations ou discuter des sujets présentés, veuillez contacter les auteurs directement par courriel.

L'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA) est un réseau international d'individus et d'organisations qui se préoccupent de la protection, de la promotion et du soutien à l'allaitement maternel à l'échelle mondiale dans l'esprit de la Déclaration d'Innocenti, des Dix Liens Pour Nourrir Le Futur (Ten Links for Nurturing the Future), et de la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes Enfants. Les partenaires privilégiés de WABA sont le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN), La Leche League International (LLL), l'Association Internationale des Consultants en Lactation (ILCA), Wellstart International, l'Académie de Médecine pour l'Allaitement Maternel (ABM) et LINKAGES.

WABA a le statut de conseiller auprès de l'UNICEF, le statut d'ONG et de conseiller privilégié auprès du Conseil Économique et Social des Nations Unies (CESNU).

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia
Tél: 604-658 4816
Fax: 604-657 2655
Courriel : waba@streamyx.com Site web: www.waba.org.my

Le GSM est l'un des huit groupes qui donnent appui au travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA). Les slogans utilisés dans ce bulletin ont été créés par des participants aux Ateliers de l'Initiative globale pour le

soutien des mères (GIMS Workshops) lors du Forum Mondial WABA (WABA Global Forum) à Arusha, Tanzanie en 2002 et sont dans leur forme d'origine ou modifiée.

**Le soutien et l'information pour l'allaitement,
c'est plus de liberté et d'indépendance
pour les mères, les pères et les familles**